

**LA SOCIEDAD DE LAS COMPAÑERAS
DE LA SANTA CRUZ**

**THE SOCIETY OF THE COMPANIONS
OF THE HOLY CROSS**



INTERCESSION PAPER

ORACIONES DE INTERCESIÓN

THANKSGIVING: SUNDAY AND EVERY DAY

ACCIÓN DE GRACIAS: DOMINGO Y TODOS LOS DÍAS

“Que tanto amó Dios ...” son palabras mágicas, ¿verdad? Que el creador de cosas buenas como el sol y la luna y las miríadas de galaxias de estrellas, pusiera su corazón no en ninguna de esas maravillas en llamas, sino en esta especie insignificante del laberinto progresivo.

Que de hecho se inclinara a buscar en el amor, este pequeño y obstinado corazón mío.

Talitha Mathew, SCHC
Capítulo de la India
(extracto de una meditación)

“That God so loved ...” Those are magical words, aren't they? That the maker of grand things like the sun and moon and myriad galaxies of stars, should set his heart not on any of those flaming wonders but on this insignificant species in the evolutionary maze. That he should actually stoop down to seek, in love, this small and stubborn heart of mine.

Talitha Mathew, SCHC
India Chapter
excerpt from a meditation

SIMPLICIDAD DE LA VIDA: LUNES
SIMPLICITY OF LIFE: MONDAY

Hold my hope.
Hold my trembling.
Hold my heart.
Teach me to be love.

Ana Hernández, SCHC
New York Chapter
from *Banquet of Love*

Mantén mi esperanza.
Aguanta mi temblor.
Sostén mi corazón.
Enséñame a ser amor.

Ana Hernández, SCHC
Capítulo de Nueva York
de “Banquete de Amor”

UNITY OF GOD'S PEOPLE: TUESDAY
UNIDAD DEL PUEBLO DE DIOS: MARTES

Oremos no solo por nuestros familiares y toda la gente, sino también por los seres peludos, emplumados, aleteados y escamosos; los de pétalos, hojas, conos y musgosos; por el salpicar, correr, chispear, y chorrear; el ventoso, ondulante, estrellado, llameante; el afilado, duro, desmenuzable y antiguo. Oremos por la unidad de toda la creación de Dios, oremos por el corazón para percibirla, y la sabiduría para vivirla.

Marilyn Orozco, SCHC
Capítulo del Noroeste

Let us pray for all our relatives—that is, the people plus the furred, feathered, finned, and scaly; the petaled, leaved, coned, and mossy; the splashing, running, sparkling, drippy; the windy, billowy, starry, flaming; the sharp, hard, crumbly, and ancient. Let us pray for the unity of all God's creation, the heart to perceive it, and the wisdom to live it

Marilyn Orozco, SCHC
Northwest Chapter

JUSTICIA SOCIAL: MIÉRCOLES
SOCIAL JUSTICE: WEDNESDAY

Many new paths have been opened for our walk in the way of the cross. We carry the image of Christ Crucified, but we are called to act, ignited by the light of the Holy Spirit. This path has chosen us. Be a part of the Holy Revolution. Be a part of the Jesus Movement. Be who we profess to be—
Companions of the Holy Cross.

Judith Conley, SCHC
Greater Arizona Chapter

Muchos senderos se han abierto para nuestro andar en el camino de la cruz. Llevamos la imagen de Cristo Crucificado, y se nos llama a actuar, encendidas por la luz del Espíritu Santo. Este camino nos ha elegido a nosotras. Sé parte de la Santa Revolución. Sé parte del Movimiento de Jesús. Ser quienes profesamos ser: Compañeras de la Santa Cruz.

Judith Conley, SCHC
Capítulo del Gran Arizona

PEACE & RECONCILIATION: THURSDAY
LA PAZ Y LA RECONCILIACIÓN: JUEVES

Dios misericordioso, vengo a ti con un corazón contrito, suplicando tu perdón por el daño que he infligido con mis prejuicios, rechazo, y desprecio a tus hijos e hijas diferentes a mí. Te suplico, O Señor, tu ayuda para encontrar el camino de la redención, y tu don de gracia, para que yo encuentre la reconciliación y la paz.

Ema Rosero-Nordalm, SCHC
Capítulo del Río Carlos, MA

Merciful God, I come to you with a contrite heart, begging your forgiveness for the hurt I have inflicted with my prejudices, rejection, and disregard of your sons and daughters different from me. I beseech you, O Lord, for your help in finding the path to redemption, and for your gift of grace, that I may find reconciliation and peace.

Ema Rosero-Nordalm, SCHC
Charles River Chapter, MA

**CRECER EN LA VIDA ESPIRITUAL:
VIERNES**

GROWTH IN SPIRITUAL LIFE: FRIDAY

O God, Creator, restore in us our sense of family. O Christ, Redeemer, restore in us our calling to love and serve. Holy Spirit, Comforter, be with us in our daily walk toward oneness. Be near us when we stumble, sustain us when we are weary, and imbue us with the fire of your love. And they will know we are Christians by our love, by our love, yes, they will know we are Christians by our love. Alleluia.

Lynn Buggage, SCHC
Philadelphia Chapter

Oh Dios, Creador, restaura en nosotros, nuestro sentido de familia. Oh Cristo, Redentor, restaura en nosotros, nuestro llamado a amar y a servir. Espíritu Santo, Consolador, acompáñanos en nuestro caminar diario hacia la unidad. Acércate a nosotras cuando tropecemos, ayúdanos cuando estemos cansadas e infúndenos con el fuego de tu amor. Y sabrán que somos cristianas por nuestro amor, por nuestro amor, sí, sabrán que somos cristianas por nuestro amor. Aleluya.

Lynn Buggage, SCHC
Capítulo de Filadelfia

**PRAYERS PERSONAL AND GENERAL:
SATURDAY**

**ORACIONES PERSONALES Y GENERALES:
SÁBADO**

Amado Dios, ayúdame a escuchar tu susurro apacible en tu suave empujón; ver a dónde me llevas a ser tu palabra en acción, a amar a mi prójimo con simples gestos de bondad o con una sonrisa. Abre mi corazón y mi mente para ver el rostro de Cristo en los lugares menos esperados.

Ethel Wright, SCHC
Capítulo de Atlanta

Loving God, help me to hear your still small voice in your gentle nudge; to see where you are leading me to be your word in action, leading me to love my neighbor by simple gestures of kindness or a smile. Open my heart and mind to see the face of Christ in the least expected places.

Ethel Wright, SCHC
Atlanta Chapter

ORACIÓN DIARIA DE LAS COMPAÑERAS

Que tu gracia, oh Señor, nos acompañe en nuestro caminar y que cada día, la alegría more en nuestros corazones. Como tú lo hiciste, que nosotras también muramos al yo, y de esa manera al pecado. Que conforme a tu voluntad, vivamos una vida más santa; que como tú amaste, nosotras amemos; como tú perdonaste, perdonemos; porque solo en la medida en que tú vives en nosotras, nosotras viviremos verdaderamente.

Janet Morgan, SCHC, 1950-1997
Paráfrasis métrica

COMPANION DAILY PRAYER

Your grace, O Lord, be with us all who walk along the way, that we may carry in our hearts your cross, with joy, each day. As you have died, may we too die, to self, and so to sin, conforming to your will for us, a holier life begin; and as you loved, so may we love, as you forgave, forgive; for only as you live in us shall we most truly live.

Janet Morgan, SCHC, 1950-1997
Metrical Paraphrase

AMÉN. AMEN.

Notas de Oración

Prayer Notes

COMPANIONS

Since 1884, Companions have welcomed women who feel called to a life of prayer, thanksgiving, and simplicity of life. Our desire is to encourage prayer for social justice, peace, the unity of God's people, and for all in our world in need of prayer. We take vows to practice peacemaking and nonviolence, acknowledging responsibility for the environment and for economic justice throughout the world. Through our ties in companionship we support one another in times of sorrow and joy, as we deepen our lives of faith.

Over 750 Companions meet regularly in 32 chapters across the U.S. and in India. There is a virtual chapter for those who don't live near a chapter. Our home is Adelynrood, a historic conference and retreat center near Boston, where we gather for conferences, quiet days and spiritual programs, and to pray and worship.

COMPAÑERAS

Desde 1884, las Compañeras acogen a mujeres que se sienten llamadas a una vida de oración, a la acción de gracias y la sencillez de la vida. Nuestro deseo es alentar la oración por la justicia social, la paz, la unidad del pueblo de Dios y por cada persona en nuestro mundo que necesite la oración. Hacemos votos de practicar la paz y la no violencia, reconociendo la responsabilidad por el medio ambiente y la justicia económica en todo el mundo. Y a través de nuestros lazos de compañerismo, nos apoyamos unas a otras en momentos de tristeza y alegría, a medida que profundizamos en nuestras vidas de fe.

Más de 750 Compañeras se reúnen regularmente en 32 Capítulos en los EE. UU. y en la India. Hay un Capítulo Virtual para aquellas compañeras que no viven cerca de un Capítulo. Nuestro hogar es Adelynrood, un centro histórico de conferencias y retiros cerca de Boston, donde nos reunimos para conferencias, días de reposo, programas espirituales, y para orar y adorar.

The Society of the Companions
of the Holy Cross
46A Elm Street, Byfield, MA 01922-2812
978-462-6721
schcCompanions.org

for information about becoming a Companion or
finding a Chapter, contact
hello@schcCompanions.org
for information about the Adelynrood Retreat
and Conference Center contact
Adelynrood.org

La Sociedad de las Compañeras
de la Santa Cruz
46A Elm Street, Byfield, MA 01922-2812
978-462-6721
schcCompanions.org

*si desea información sobre el proceso para ser
Compañera de la Santa Cruz o para encontrar
un Capítulo de Compañeras, contáctenos a:
hola@schcCompanions.org
si desea información sobre el Centro de
Conferencias y Retiros de Adelynrood,
contáctenos a:
Adelynrood.org*

*Translation to Spanish by
the Rev. Ema Rosero-Nordalm*

*Traducción al español a cargo de
la Rvda. Ema Rosero-Nordalm*



COMPANIONS

The Society of the Companions of the Holy Cross